



State of California-Health and Human Services Agency  
**Department of Health Care Services**

P.O. Box 989009, West Sacramento, CA 95798-9009



XXXX XX, XXXX

16141\_SFL002012D\_DUP-000030-19-N



John Case Sample  
 1234 Sample Street  
 Sample City CA 99999

## Важная информация о льготах Вашего ребенка по программе Medi-Cal

### Уважаемый родитель/опекун!

Прочтите это письмо, чтобы ознакомиться с важной информацией о перечисленных ниже медицинских льготах, предоставляемых Вашему ребенку. Вследствие изменений в медицинском страховом покрытии Вашего ребенка начиная с указанной даты он будет зарегистрирован в следующих программах.

Имя, фамилия	План медицинского обслуживания	План стоматологического обслуживания	Дата начала обслуживания в плане
John Bene1 Sample	Medical Plan1	Denti-Cal	September 1, 2016
John Bene2 Sample	Medical Plan2	Denti-Cal	September 1, 2016
John Bene3 Sample	Medical Plan3	Denti-Cal	September 1, 2016
John Bene4 Sample	Medical Plan4	Denti-Cal	September 1, 2016

Медицинское страховое покрытие Вашего ребенка изменилось, и теперь ему предоставляется полный объем льгот по программе Medi-Cal. Это означает, что количество льгот, которыми может воспользоваться Ваш ребенок, увеличилось. Это также означает, что Ваш ребенок будет получать медицинскую помощь через план организованного медицинского обслуживания Medi-Cal (другое название — план медицинского обслуживания Medi-Cal). Теперь, когда Ваш ребенок может пользоваться полным объемом льгот по программе Medi-Cal, он по-прежнему может получать медицинскую помощь у любого врача, который принимает страхование Medi-Cal с оплатой фактически оказанных услуг (другое название — обычный план Medi-Cal). После регистрации в плане медицинского обслуживания Medi-Cal Ваш ребенок будет получать медицинскую помощь через этот план медицинского обслуживания.

План медицинского обслуживания Medi-Cal предоставляет медицинское обслуживание через сеть врачей, которые обеспечивают первичную и профилактическую медицинскую помощь. Когда Ваш ребенок станет участником плана медицинского обслуживания Medi-Cal, план будет помогать координировать медицинское обслуживание Вашего ребенка, находить врачей и специалистов, предоставит к Вашим услугам справочную службу медсестер, работающую 24 часа в сутки, отдел обслуживания участников, поможет Вам организовать транспортировку для посещений врачей, а также многое другое. План медицинского обслуживания Medi-Cal также поможет Вам получить необходимые Вашему ребенку услуги, не входящие в покрытие самого плана. **Если Вы не зарегистрируете Вашего ребенка в каком-либо плане раньше, он станет участником указанного выше плана медицинского обслуживания Medi-Cal не позднее 9/1/2016.**

В скором времени Вы получите по почте регистрационный пакет Health Care Options Choice Packet, который поможет Вам выбрать план медицинского обслуживания и врача. Вы также можете позвонить в программу **Health Care Options (HCO) по номеру 1-800-430-7007 [линия TTY: 1-800-430-7077]**, чтобы Вам помогли зарегистрировать ребенка по телефону.

### Какие у меня есть варианты?

- Вы можете ничего не делать. Тогда Ваш ребенок будет зарегистрирован в указанном выше плане медицинского обслуживания Medi-Cal 9/1/2016.**
- Вы можете зарегистрировать ребенка в указанном выше плане медицинского обслуживания Medi-Cal и выбрать для него врача или клинику до 9/1/2016.**
- Вы можете зарегистрировать ребенка в другом плане медицинского обслуживания Medi-Cal и затем выбрать для него врача или клинику из сети нового плана.**

Если Вы хотели бы зарегистрировать ребенка в указанном выше плане раньше или в другом плане, позвоните в программу HCO для получения помощи или отправьте по почте письмо с указанием выбранного варианта. Если Вы зарегистрируете ребенка в плане медицинского обслуживания раньше указанной выше даты, возможно, регистрация Вашего ребенка будет завершена уже 1-го числа следующего месяца.



**Телефон:** звоните в программу **НСО по номеру 1-800-430-7007 [линия ТТУ: 1-800-430-7077]**

**Почта:** выберите план медицинского обслуживания Medi-Cal для Вашего ребенка, затем заполните регистрационный пакет Health Care Options Choice Packet и отправьте его нам в прилагаемом конверте с оплаченной пересылкой.

Также у Вашего ребенка будет два варианта получения **стоматологических** услуг: через какой-либо план стоматологического обслуживания, покрываемый программой Medi-Cal, или через программу стоматологического обслуживания Medi-Cal под названием Denti-Cal. Вы получите форму выбора плана стоматологического обслуживания вместе с регистрационным пакетом Health Care Options Choice Packet, в котором будет содержаться информация о доступных планах стоматологического обслуживания. Для получения дополнительной информации о планах стоматологического обслуживания или помощи в регистрации звоните в программу **НСО**. Для получения информации о плане Denti-Cal звоните в **службу поддержки клиентов программы Denti-Cal по номеру 1-800-322-6384 [линия ТТУ: 1-800-735-2922]**. **Ваш ребенок будет зарегистрирован в программе Denti-Cal, если Вы не выберете программу стоматологического обслуживания до 9/1/2016.**

В разделе «Часто задаваемые вопросы» данного уведомления можно ознакомиться с описанием других услуг, доступных в рамках Medi-Cal, включая психиатрические услуги, услуги по лечению алкогольной и наркотической зависимости, офтальмологические услуги, а также другие услуги, необходимые с медицинской точки зрения.

#### **Что мне следует делать сейчас?**

- Узнайте у врача или в клинике Вашего ребенка, сотрудничают ли они с планом медицинского обслуживания Medi-Cal.
- Выберите один из вариантов в разделе «Какие у меня есть варианты?» данного письма.
- Позвоните в программу НСО для получения дополнительной информации о выборе плана или дождитесь прихода по почте регистрационного пакета Health Care Options Choice Packet. Пакет придет в большом конверте от департамента Department of Health Care Services и будет составлен на Вашем языке.

#### **Куда обращаться с дополнительными вопросами?**

##### **Услуги по лечению расстройств, вызванных употреблением психоактивных веществ:**

чтобы получить помощь, связанную с экстренным консультированием, услугами детоксикации, а также лечением в стационаре или длительным амбулаторным лечением, обратитесь в местную программу, номер телефона которой можно найти в справочнике окружных программ по лечению алкогольной и наркотической зависимости (Alcohol and Other Drugs Program County Directory) на веб-сайте: <http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/DMC-CountyNumbersDirectory.aspx>

##### **Психиатрические услуги:**

для получения некризисных услуг или информации общего характера обращайтесь в местный департамент психического здоровья, номер телефона которого можно найти в списке контактов окружных программ психического здоровья на веб-сайте: <http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/MHPContactList.aspx>

##### **Health Care Options:**

чтобы получить ответы на вопросы об изменениях льгот Вашего ребенка по программе Medi-Cal, чтобы получить помощь в регистрации по телефону, чтобы получить помощь в регистрации в плане стоматологического обслуживания в округе Sacramento или чтобы получить данное письмо на другом языке, напечатанное крупным шрифтом, шрифтом Брайля или в аудиоформате, позвоните в программу или посетите веб-сайт программы.

**1-800-430-7007 [линия ТТУ: 1-800-430-7077]**

Часы работы: с 8:00 а.м. до 5:00 р.м.

С понедельника по пятницу

<http://www.healthcareoptions.dhcs.ca.gov/>

##### **Служба поддержки клиентов программы Denti-Cal:**

чтобы найти поставщика стоматологических услуг Medi-Cal во всех округах, кроме Sacramento, получить информацию о приемах с целью клинического осмотра или получить ответы на общие вопросы о программе Denti-Cal, позвоните в программу или посетите веб-сайт программы.

**1-800-322-6384 [линия ТТУ: 1-800-735-2922]**

Часы работы: с 8:00 а.м. до 5:00 р.м.

С понедельника по пятницу

<http://www.denti-cal.ca.gov/WSI/Bene.jsp?fname=ProvReferral>

В соответствии с требованиями законодательства мы не обязаны раскрывать или иным образом сообщать сведения о Вашем ребенке в иммиграционные службы и не будем делать этого по доброй воле

## Часто задаваемые вопросы о расширении льгот Вашего ребенка по программе Medi-Cal

### 1. Что такое Medi-Cal?

Medi-Cal — это название программы Medicaid в штате California. Программа предоставляет медицинскую помощь, стоматологические услуги, психиатрические услуги, услуги по лечению алкогольной и наркотической зависимости, офтальмологические услуги, а также прочие необходимые медицинские услуги миллионам жителей Калифорнии. Узнать о программе Medi-Cal подробнее можно на веб-сайте <http://www.dhcs.ca.gov>.

### 2. Сохраняется ли для моего ребенка страховое покрытие Medi-Cal?

Да, Ваш ребенок по-прежнему может пользоваться льготами по программе Medi-Cal, только теперь «в полном объеме». Это означает, что теперь страховое покрытие Вашего ребенка по программе Medi-Cal включает больше льгот. Ваш ребенок будет получать большинство из этих льгот, когда станет участником плана медицинского обслуживания Medi-Cal.

### 3. Почему страховое покрытие моего ребенка по программе Medi-Cal меняется?

В штате California принят новый законопроект под названием Senate Bill (SB) 75. Теперь все дети в возрасте младше 19 лет могут получать полный объем льгот по программе Medi-Cal, если они соответствуют всем требованиям. Теперь их иммиграционный статус не имеет значения.

### 4. Какие льготы по программе Medi-Cal есть у моего ребенка сейчас?

План медицинского обслуживания Medi-Cal Вашего ребенка будет покрывать бесплатные врачебные приемы, вакцины (прививки), лекарственные препараты, офтальмологические услуги (услуги по уходу за зрением) и пребывание в больнице. У Вашего ребенка будет основной лечащий врач, и при необходимости он будет получать направления к специалистам. Для получения информации о дополнительных льготах по программе Medi-Cal см. вопрос №10.

### 5. Может ли мой ребенок поменять план медицинского обслуживания Medi-Cal?

Да, Вы можете в любое время попросить сменить план медицинского обслуживания Medi-Cal Вашего ребенка. Чтобы получить помощь в смене плана, звоните в программу **Health Care Options (HCO) по номеру 1-800-430-7007 [линия ТТУ: 1-800-430-7077]**, с понедельника по пятницу, 8 а.м. – 5 р.м. В будущем Вы всегда сможете сменить план медицинского обслуживания Medi-Cal Вашего ребенка.

### 6. Буду ли я платить ежемесячные страховые взносы за участие моего ребенка в Medi-Cal?

Если Вы платите страховые взносы сейчас, то Вы будете продолжать их платить. Ничего не изменится.

### 7. Буду ли я платить доплаты за участие моего ребенка в Medi-Cal?

Доплаты не предусмотрены. План медицинского обслуживания Medi-Cal покрывает все медицинские расходы Вашего ребенка. Если Вы вносите частичную оплату сейчас, то Вы будете продолжать вносить частичную оплату.

### 8. Кто будет врачом моего ребенка в Medi-Cal?

В зависимости от обстоятельств. Если сегодняшний врач Вашего ребенка также состоит в сети плана медицинского обслуживания Medi-Cal в Вашем округе, возможно, Вы сможете по-прежнему посещать этого врача. Если же врач не состоит в сети плана медицинского обслуживания Medi-Cal, то Вам придется выбрать другого врача. План медицинского обслуживания Medi-Cal направит Вашей семье «Справочник врачей и медицинских учреждений», чтобы помочь Вам выбрать врача. Представители службы по работе с клиентами плана медицинского обслуживания Medi-Cal могут проверить, состоит ли врач в сети их плана. Если Вы не выберете врача, план медицинского обслуживания Medi-Cal сам выберет врача для Вашего ребенка. Если Ваш ребенок в настоящий момент наблюдается у врача, спросите его, сотрудничает ли он с каким-либо планом медицинского обслуживания Medi-Cal. Если это так, Вы сможете зарегистрировать своего ребенка в этом плане медицинского обслуживания Medi-Cal и продолжать посещать прежнего врача.

**9. Что если мой ребенок посещает врача, который не сотрудничает с планом медицинского обслуживания Medi-Cal? Может ли мой ребенок продолжать его посещать?**

Если Ваш ребенок посещал врача в течение последних 12 месяцев, и этот врач не сотрудничает с планом медицинского обслуживания Medi-Cal, Вы можете подать запрос о непрерывном медицинском обслуживании. Непрерывное медицинское обслуживание означает, что ребенок может продолжать посещать своего прежнего врача до 12 месяцев, если врач и план медицинского обслуживания Medi-Cal могут договориться между собой. Если Вы хотите получать непрерывное медицинское обслуживание, обращайтесь за помощью к представителям службы по работе с клиентами плана медицинского обслуживания Medi-Cal.

**10. Какие еще льготы по программе Medi-Cal может получить мой ребенок?**

**Стоматологические услуги**

Теперь Ваш ребенок может получать стоматологические услуги через программу Medi-Cal.

- Если Вы проживаете в округе Sacramento, Ваш ребенок будет получать услуги через план организованного стоматологического обслуживания. Для получения дополнительной информации позвоните в программу **НСО по номеру 1-800-430-7007 [линия ТТУ: 1-800-430-7077]** или заполните форму выбора плана стоматологического обслуживания (Dental Choice Form), которую Вы получите в регистрационном пакете (Enrollment Choice Packet).
- Если Вы проживаете в округе Los Angeles, программа Denti-Cal позволяет Вам получать обслуживание у любого поставщика стоматологических услуг, который принимает страхование Denti-Cal. План организованного стоматологического обслуживания — это план стоматологического обслуживания, который покрывает Ваши стоматологические льготы. Для получения дополнительной информации позвоните в программу **НСО по номеру 1-800-430-7007 [линия ТТУ: 1-800-430-7077]**. Чтобы выбрать стоматологическое страховое покрытие для ребенка, заполните форму выбора плана стоматологического обслуживания (Dental Choice Form), которую Вы получите в регистрационном пакете (Enrollment Choice Packet).
- Если Вы проживаете в любом другом округе, Ваш ребенок будет получать стоматологические услуги через обычную программу стоматологического обслуживания Medi-Cal под названием Denti-Cal. Ваш ребенок должен будет посещать стоматолога, который принимает страхование Denti-Cal.
- Чтобы найти стоматолога, который принимает страхование Denti-Cal, звоните в **службу поддержки клиентов Denti-Cal по номеру 1-800-322-6384 [линия ТТУ: 1-800-735-2922]**, с понедельника по пятницу, с 8:00 a.m. до 5:00 p.m. Звонок бесплатный. Вы также можете посетить веб-сайт Denti-Cal: <http://www.denti-cal.ca.gov/>.
- Не забывайте приносить карточку Medi-Cal Вашего ребенка на приемы к стоматологу.

**Психиатрические услуги**

Если Вашему ребенку необходимы психиатрические услуги, обратитесь в свой новый план медицинского обслуживания Medi-Cal или к врачу ребенка. Если Ваш новый план медицинского обслуживания Medi-Cal не предлагает услуги, которые Вам необходимы, Вам помогут их получить. Вас направят к психиатру или в план психиатрического обслуживания Medi-Cal в Вашем округе.

**Услуги по лечению алкогольной и наркотической зависимости**

Если Вашему ребенку необходимы услуги по лечению алкогольной или наркотической зависимости, Ваш новый план медицинского обслуживания Medi-Cal поможет найти поставщика таких услуг.

Если Вам необходимы другие медицинские услуги, Вы можете узнать в Вашем плане медицинского обслуживания Medi-Cal, предоставляются ли они планом.

**11. Если мой ребенок будет получать полный объем льгот по программе Medi-Cal, повлияет ли это на его иммиграционный статус?**

Нет, в соответствии с требованиями законодательства мы не обязаны раскрывать или иным образом сообщать сведения о Вашем ребенке в иммиграционные службы и не будем делать этого по доброй воле.

Для получения дополнительной информации об изменениях, связанных с законопроектом SB 75, посетите следующий веб-сайт DHCS:

<http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/eligibility/Pages/SB-75.aspx>